**Aviso público sobre el plan de la EPA de emitir un permiso de desechos peligrosos para Chevron USA Inc. and Buckeye Perth Amboy Terminal LLC en Perth Amboy, Nueva Jersey
N.º de identificación de EPA: NJD081982902**

Aviso público sobre la Orden Administrativa de Consentimiento propuesta de la EPA para medidas correctivas en la propiedad de North Field Extension en las instalaciones de Chevron-Buckeye

Aviso público número NJ-2012-01

Dicimbre 28 de 2012

La Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) de Estados Unidos notifica al público que planea emitir un permiso de medidas correctivas para Chevron USA Incorporated (Chevron), and Buckeye Perth Amboy Terminal LLC (Buckeye) ubicada en 1200 State Street, Perth Amboy, Nueva Jersey 08861, conforme a las Enmiendas sobre desperdicios sólidos y peligrosos (Hazardous and Solid Waste Amendments, HSWA) de la Ley de Eliminación de Desperdicios Sólidos, la cual requiere que la compañía implemente las medidas correctivas necesarias para sanear la contaminación del suelo y de aguas subterráneas detectada en sus instalaciones. Las personas interesadas pueden brindar sus comentarios en relación con la propuesta de la EPA y analizar los documentos sobre el permiso propuesto en los dos lugares detallados a continuación. El permiso propuesto reemplazará el permiso actual para las instalaciones, que fue emitido por la EPA en 1994, y regirá durante 10 años. Los comentarios escritos sobre el permiso propuesto se pueden enviar a la EPA a la dirección detallada más abajo, cuya fecha postal debe ser anterior al Marzo 4 de 2013, momento en que finaliza el período de recepción de comentarios del público. También se pueden enviar los comentarios por correo electrónico a la dirección que se detalla a continuación.

Las instalaciones de Chevron Perth Amboy que son objeto del permiso propuesto constan de aproximadamente 259.5 acres y han estado en funcionamiento desde 1920. La compañía Barber Asphalt Company construyó y operó una refinería de asfalto en 1920. La compañía California Oil Company (que luego se convirtió en Chevron) compró la propiedad en 1946 y expandió las instalaciones para convertirlas en una refinería de petróleo a gran escala en 1950. En 1983, Chevron cerró varias unidades de procesamiento y limitó la operación de la refinería a la producción de asfalto. Chevron cerró varias unidades de proceso y redujo las operaciones de la refinería a la producción de asfalto. Chevron informó recientemente a la EPA que tiene intenciones de vender la propiedad en el futuro. No obstante, Chevron retendrá la responsabilidad absoluta de todas las actividades de limpieza según requeridas por la renovación del permiso propuesta. El permiso propuesto requerirá que Chevron tome medidas correctivas para el saneamiento de la contaminación en el sitio mediante la aplicación de medidas adecuadas para tratar el suelo y las aguas subterráneas contaminados. Entre las medidas propuestas seleccionadas se encuentran la oxidación química in situ (In-Situ Chemical Oxidation, ISCO), la excavación y la estabilización ex situ. El permiso propuesto también determinará la encapsulación permanente en

el sitio de algunos de los desechos recuperados generados durante el proceso de limpieza en una unidad de control de medidas correctivas. El trabajo requerido se realizará bajo la supervisión de la EPA y del Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey (New Jersey Department of Environmental Protection, NJDEP).

La EPA también propone emitir una Orden Administrativa de Consentimiento conforme a la Sección 7003 de la Ley de Conservación y Recuperación de Recursos (Resource Conservation and Recovery Act, RCRA) federal para la investigación e implementación de medidas correctivas y de investigación adecuadas en Northern Parcels, un área de 15.5 acres que actualmente forma parte de las instalaciones de Chevron. Northern Parcels será adquirido por North Field Extension Associates, una sociedad independiente, la cual junto a varios socios corporativos será responsable del cumplimiento de los requisitos de la orden.

La EPA convocará a una asamblea pública el Enero 30 de 2013 a las 7:00 p. m. en la sala Auditorium of Raritan Bay Area YMCA de Perth Amboy, ubicada en 357 New Brunswick Avenue, para analizar con la audiencia el permiso propuesto y la orden de consentimiento propuesta y recibir los comentarios del público sobre este asunto.

Se puede consultar la base de información (creada especialmente para la solicitud de renovación del permiso de Chevron y la orden para North Field Extension Associates), que incluye el texto del permiso propuesto, la declaración de fundamentos, una hoja informativa y el texto de la orden de consentimiento propuesta en:

Biblioteca Pública de Perth Amboy
196 Jefferson Street
Perth Amboy, NJ 08861-4106
(732) 826-2600
Consulte con el bibliotecario la ubicación de los archivos.

Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos
Centro de archivos de la RCRA
290 Broadway, 15th Floor, Room 1538
Nueva York, NY 10007-1866
(212) 637-3042

Para obtener más información sobre el proyecto del permiso o la orden de consentimiento propuesta, pónganse en contacto con Sin-Kie Tjho, División de Programas de la RCRA de la EPA, al (212) 637- 4115.

Además de los comentarios escritos, las personas del público pueden solicitar por escrito que se celebre una audiencia pública en relación con el permiso propuesto. En la solicitud, se deben proponer temas para tratar durante la audiencia. Tanto los comentarios como las solicitudes por escrito para una audiencia se pueden enviar a la persona que se indica a continuación, y deben tener una fecha postal anterior al Marzo 4 de 2013. También se pueden enviar por correo electrónico a la dirección que se detalla más abajo.

Sr. Adolph S. Everett
Chief, Hazardous Waste Programs Branch
U.S. Environmental Protection Agency
290 Broadway, 22nd floor
New York, NY 10007-1866
everett.adolph@epa.gov

Luego del cierre del período para la presentación de comentarios del público, la EPA considerará todos los comentarios relevantes y decidirá si emitirá el permiso y la orden de consentimiento propuesta. Si se convoca a una audiencia sobre el permiso y la orden propuestos, la EPA considerará los comentarios realizados en la audiencia como comentarios públicos oficiales. Dentro de los 30 días posteriores a la decisión final de la EPA sobre el permiso, cualquier persona que presentó comentarios públicos o hizo una declaración en la audiencia puede solicitar al Comité de apelaciones ambientales que evalúe la decisión final en función de sus comentarios. Para obtener más información sobre el proceso de emisión de permisos de la EPA, consulte las normas del Título 40 del Código de Regulaciones Federales, Sección 124.